

Der Steuerwagen kann mit der Innenbeleuchtung **73150** ausgerüstet werden. Bitte beachten Sie folgende Abweichungen zur Einbau-Anleitung von 73150:

- Zum Öffnen des Wagens wird nur der eine Gummipolster abgezogen (73150 - Seite 2).
- Die Elektronik bleibt montiert.
- Drehgestelle, Schleifer und Massefeder bleiben montiert (73150 - Seite 3, 6, 7).
- Die zweipolige Leitung im Wagen wird am Steckkontakt aufgetrennt.
- Der zweipolige Stecker wird an einem Ende der Beleuchtung eingesteckt (73150 - Seite 9).
- Die zweipolige Muffe wird mit den hinter dem Führerstand beigelegten Zwischensteckern am anderen Ende der Beleuchtung eingesteckt (73150 - Seite 9).
- Das Kontaktblech an den Enden der Beleuchtung wird nicht montiert (73150 - Seite 10).

This cab control car can be equipped with the **73150** lighting kit. Please note the following changes in the installation instructions for the 73150 lighting kit for these cars:

- Only the one corridor connection at the end of the car is removed to remove the car body (73150 - page 2).
- The electronic circuit board does not need to be removed; it should remain mounted in the car.
- The trucks, pickup shoe and ground spring contacts should remain mounted in place (73150 - page 3, 6, 7).
- The two-conductor wire in the car is separated at the plug contact.
- The two-pole plug is plugged in at one end of the lighting circuit board (73150 - page 9).
- The two pole socket is plugged into the other end of the lighting circuit board with the intermediate plug behind the engineer's cab in the car (73150 - page 9).
- The contact strip on the ends of the lighting circuit board is not mounted in the car (73150 - page 10).

## 43300/43303

La voiture-pilote peut être équipée de l'éclairage intérieur **73150**. S.V.P.L. prenez note des modifications suivantes dans les spécifications de montage relatives à l'article 73150:

- Pour ouvrir la voiture, il suffit de retirer le bourrelet en caoutchouc (73150 - page 2).
- L'électronique reste montée.
- Bogies, frotteurs et ressort de mise à la masse restent montés (73150 - page 3, 6, 7).
- Séparer le câble bipolaire de la voiture au niveau du contact de connexion.
- Raccorder la prise à deux fiches à une extrémité de l'éclairage (73150 - page 9).
- Raccorder la fiche femelle bipolaire à l'autre extrémité de l'éclairage aux prises intermédiaires situées derrière le poste de conduite (73150 - page 9).
- Ne pas monter la plaque de contact aux extrémités de l'éclairage (73150-page 10).

Het stuurstandrijtuig kan met de binnen-verlichtingsset **73150** uitgerust worden. Let op de volgende afwijkingen in de inbouw-aanhandleiding van 73150:

- Om het rijtuig te openen hoeft u slechts één buisblatovergang te verwijderen (73150 - blz.2).
- De elektronica niet demonteren.
- Draaistellen, sleper en massaveer niet demonteren (73150 - blz. 3, 6, 7).
- Het dubbelpolige snoer in het rijtuig bij de stekker losnemen.
- De twee-polige stekker wordt aan het uiteinde in de verlichtingsset gestoken (73150 - blz. 9).
- De twee-polige contrastekker wordt met de, achter het machinisten huis gelegen tussenstekker, in de andere kant van de verlichtingsset gestoken (73150 - blz. 9).
- De contactplaten aan de uiteinden van de verlichtingsset worden niet gemonteerd (73150 - blz. 10).

El coche piloto puede ser equipado con el alumbrado interior **73150**. Por favor, presten atención a las siguientes modificaciones en las instrucciones de montaje de 73150:

- Para abrir el coche basta con retirar uno de los fuelles (73150 - página 2).
- La electrónica queda montada.
- Los bogies, patines y muelles quedan montados (73150 - página 3, 6, 7).
- La conducción eléctrica bi-polar dentro del coche se separa de su enchufe de contacto.
- La clavija bi-polar se conecta en un extremo del alumbrado (73150 - página 9).
- El manguito bi-polar se conecta al otro extremo del alumbrado con las clavijas adjuntas colocadas detrás de la cabina (73150 - página 9).
- La chapita de contacto en los dos extremos del alumbrado no se monta (73150 - página 10).

Tale carrozza pilota può venire equipaggiata con l'illuminazione interna **73150**. Siete pregati di prestare attenzione alle seguenti modificazioni alle istruzioni di installazione del 73150:

- Per l'apertura della carrozza viene estratto solamente il mantice in gomma (73150 - pagina 2).
- Il circuito elettronico rimane montato.
- Carrelli, pattino e molletta di massa rimangono montati (73150 - pagina 3, 6, 7).
- Il conduttore bipolare nella carrozza viene sezionato presso il contatto ad innesto.
- La spina bipolare viene innestata ad un'estremità dell'illuminazione (73150 - pagina 9).
- La presa bipolare viene innestata all'altra estremità dell'illuminazione con le spine intermedie accluse dietro la cabina di guida (73150 - pagina 9).
- La lamina di contatto alle estremità dell'illuminazione non viene montata (73150 - pagina 10).

Manövervagnen kan extraustrustas med vagnsbelysning **73150**. OBS: Beakta följande avvikelser till monteringsbeskrivning för 73150:

- För att öppna vagnen demonteras endast den ena gummivulsten (73150 - sidan 2).
- Elektroniken demonteras ej.
- Boggier, slåpsko och kontaktfjäder jord demonteras ej (73150 - sidan 3, 6, 7).
- Kontaktdonen på den tvåpoliga ledningen i vagnen säras.
- Den tvåpoliga stickproppen (hane) sticks på den ena sidan av belysningen (73150 - sidan 9).
- Den tvåpoliga bonkontakten ändras till hane genom att de två stiften (finns bakom förarhytten) som medleveras vagnen sätts in i honkontakten varefter kontakten sticks på den andra sidan av belysningen (73150 - sidan 9).
- De till belysningen medföljande kontaktblecken monteras inte (73150 - sidan 10).

Styrevagnen kan udstyres med den indvendige belysning **73150**. Vær venligst opmærksom på følgende ændringer i forhold til indbygnings-anvisning til 73150:

- For at åbne vognen skal man kun trække den ene gummivulst af (73150 - side 2).
- Elektronikken forbliver monteret.
- Bogier, slæbekontakt og nulleleder-fjeder forbliver monteret (73150 - side 3, 6, 7).
- Den 2-polede ledning i vognen bliver opdelt ved stikkontakten.
- Det to-polede stik bliver i den ene ende stukket ind i belysningen (73150 - side 9).
- Den 2-polede muffe bliver med de bag førerpladsen vedlagte mellemstikkere stukket ind i den anden ende af belysningen (73150 - side 9).
- Kontaktpladen ved enderne af belysningen bliver ikke monteret (73150 - side 10).